

1904-02-14

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Chicago

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

CJ raser over Helge og Vagns dårlige karakterer i Chicago og håner Helge for at have glemmt sin latin. CJ skriver endvidere om sine planer med sønnernes videre uddannelse og arbejde som bryggere.

TRANSSKRIFTION

Ny Carlsberg

14-2-4

Min kjære Helge

Tak for Dit Brev af 29' ... modtaget i gaar d. 13. Feb

Det er uheldigt at Du skriver at Du har faaet Characteren 'cum laudem'. Du har altsaa allerede glemmt, at cum styrer ablativ og ikke accusativ, og at Du skulde have sagt "cum laude".

Men jeg kan heller ikke se at Du har Ret til at holde Din Character "cum laude" eller 1st Character.

Efter Dine egne Opgivelser har Du lige napt og knapt faaet Anden Character

Excellent = 100

kan kun svare til hvad hos os kaldes Udmærket

Very good 95-99 = 1st Character

Good 87-95 = 2den Character

Passed 75-87= 3die Character

Dine 87,3 er altsaa endog en yderst ringe 2den Character

Hvis Vagn "saavidt Du husker" (hvorfor opgiver Du mig det ikke nøiagtigt?) fik 83,6 saa har han altsaa kun faaet 3de Character!

Jeg synes derfor, at Du just ikke har Grund til at være "umaadelig glad" ved Resultatet.

Men godt er det jo, at I ere slupne over denne Deel af

Examen; lad os haabe at I ogsaa kommer over den næste.

Mig er det en Trøst at vide, at I virkelig synes at have været flittige og stadige, og at I endelig engang have lært hvad det betyder at arbejde og anstrænge sig. Og jeg har da ogsaa Haab om at I vil faa den sidste Deel, saaledes at I ikke behøve at blive derovre eet Aar til af den Grund.

Min Plan er nu at naar I forhaabentlig kunne reise hjem sammen med mig d. 26' Mai, og altsaa o.G.v. være herhjemme i den første Halvdel ag Juni, I da skulde blive

[på langs:] 2' Marts spise ... til Middag hos Grandmama sammen med Theodora [og] Edgar

her paa Ny Carlsberg Juni Maaned ud: Deels fordi jeg antager at der er meget I kunne ønske at see og kjende i Bryggeriet og i Laboratorier, deels ogsaa for at see Eders Familie og Venner inden Eders Arbeide - det egentlige Bryggeriarbeide - begynder.

Den 1ste Juli skal da Du Helge begynde hos Edgar i Helsingør som har lovet at sætte Dig i Arbeide og Vagn hos Synnerstvedt i Nykjøbing paa Falster. Dette Bryggeri tilhører nu ogsaa Edgar, jeg har solgt ham mine Actier, med den Forpligtelse at En af Eder skal have Arbeide paa Stedet.

Jeg tænker mig at I kunne gjøre Eder færdige paa eet Aar paa de Steder, for derpaa senere

[på langs af papiret] at reise til Tydskland.

Venlig Hilsen Eders hengivne Papa

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Ny Carlsberg,
14-2-7

Herrens navn og det er

Min kjære Helge.

Tak for Dit Brev af 29^{de} Jan
nu Maaned - jaan d. 13. Feb.

Det er ukeldigt at Du skriver
at Du har faaet Characteren
cum laude. Du har altsaa
alerede gjenst, at cum styren
Abblation og ikke Accusation,
og at Du skulde have ropt
cum laude.

Men jeg har heller ikke seet
at Du har det Til at kalde
Din Characteren cum laude
eller 1st Characteren.

Efter Din nye Oplysning
har Du ligesom ropt og faaet
faaet Anden Characteren

et
vins
de
Fynland
Den
1^{er}
Juli
København
Søren
Kragh
Dato

her paa Ny Carlsberg, Juni 4
maaned ad, dels fordi jeg
antager at der er meget i
manuskriptet at se og tjene
- Nyffert og - Laboratorier,
dels ogsaa for at se Eders
Pamphlet og Verser i den Eders
Arbejde - det egentlige Nyffert og
Arbejde - begge delene.

Den 1^{er} Juli skal da den
Næste begynde her i Eders
København, som den Lovet at
rette sig i Arbejde og Væge
for Lyngestue - Nyffert og
paa Palæet. Dette Nyffert vil
dels se ogsaa Eders, og den vil
samme min Betænkning, med den Tilføjelse
at den og Eders skal have
Arbejde paa Stedet.

Jeg tænker mig at I kunne
være Eders fordi jeg paa eet Aar
paa de Steder, for denne venner

2^{de} Maat op 't 16^{de} Maat, in 't Jaar 1800, in 't Jaar 1800

Ik neem; had er heide at I you
komaen over den waite.

blig er dit en Trost et in de,
at I wikelij ryen et kome
want flittige of stadige of et
I endely en jon, kome hart koud
dit bety den et arbeide of
anste enge rige of ij kan da
en enge Maat en et I wil
fere den wichte deel, sael den
et I alle belove et kline
derover een Maat tel of den
Gruud.

Min Plan er en et meer
I fortelentelij kome reise
kieren sammen met mi,
26^{de} Maat, of altme. I. v. van
kerkecom - den first Hal deel
of Juni, I de schulde kline

Excellent = 100

kan-kun være til høje lov
 or kaldes Udmerkelser

Very good 95-99 = 1st Character

Good 87-95 = 2^{de} Character

Passed 75-87 = 3^{de} Character

Disse 87,3 er alligevel endog en
 yderst ringe 2^{de} Character

Mrs. Vagn saandt Dr. Lunde
 (kommer oppover. En mig det ikke
 sikkert?) for 83,6 var
 han alligevel kun faaet 3^{de} Charac-
 ter!

Jeg synes derfor, at Dr. just
 ikke kan sige til et vore
 "umadelig glad" ved Resultatet.

Men just er det jo, at I ere
 slagne over disse. Deel af